

Modulbezeichnung	Aufbaumodul A4: Wörterbuchbenutzungsforschung	5 ECTS
Lehrveranstaltungen	2 SWS, Blockseminar: 4 bis 6 Tage, 24-30 Unterrichtsstunden	
Dozenten	Martina Nied Curcio/ Carolin Müller-Spitzer / Sascha Wolfer / Dóra Pödör	
Modulverantwortliche	Prof. Dr. Martina Nied Curcio	
Inhalt	<ul style="list-style-type: none"> • Einführung in die empirische Forschung • Einführung in die Wörterbuchbenutzungsforschung • Aktueller Forschungsstand • Methoden der WB-Benutzungsforschung: <ul style="list-style-type: none"> – Teilnehmende Beobachtung – Thinking-Aloud-Protokolle – Selbsteinschätzungen – (Leitfaden-)Interviews – Fragebogen (Papier & Web) – Tests/Aufgaben, ggf. „speeded“ – „Datensammlungen“ (bspw. Logfiles, Korpora) – Reaktionszeit-Experimente – Eye-Tracking-Studien • Beteiligung von Nutzerinnen und Nutzern • Intensive Arbeit und Reflexion zur Methodik, Analyse und Interpretation von Daten anhand von Benutzungsstudien • Erarbeitung einer eigenen Benutzungsstudie (Fallbeispiel) mit Kurz-Präsentation 	
Lernziele und Kompetenzen	Die Studierenden können <ul style="list-style-type: none"> – erklären, worum es in der Wörterbuchbenutzungsforschung geht und ihre Bedeutung innerhalb der Lexikographie schildern, – den aktuellen Forschungsstand der Wörterbuchbenutzungsforschung darlegen, – ein grundlegendes Verständnis empirischer Forschung nachweisen, – verschiedene Methoden benennen und auf allgemeiner Ebene erklären – geeignete wissenschaftliche Hypothesen für bestimmte Fragestellungen entwickeln – geeignete Methoden für die Untersuchung wissenschaftlicher Hypothesen auswählen und anwenden, – fachwissenschaftliche Texte zur Thematik analysieren sowie fachliche Probleme formulieren und in Diskussionen lösen, – eine eigene Benutzungsstudie ausarbeiten. 	
Voraussetzungen für die Teilnahme	25 ECTS-Punkte aus dem ersten Semester	
Einpassung in den Stundenplan	Wahlmodul im zweiten Semester	
Verwendbarkeit des Moduls	für den Masterstudiengang EMLex	

Studien- und Prüfungsleistungen	<ul style="list-style-type: none"> – Anwesenheit und aktive Mitarbeit, – Analyse und Interpretation von Daten aus Wörterbuchbenutzungsstudien, – Erarbeitung einer Studie in Bezug auf ein Fallbeispiel – Abschlussklausur von 120 Minuten
Berechnung der Modulnote	<p>100% der Modulabschlussprüfung:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 50% Anwesenheit und aktive Teilnahme, Mitarbeit bei praktischen Übung und Präsentation – 50% Klausur
Wiederholung der Prüfung	1 Mal
Turnus des Angebots	jährlich, nur im Sommersemester
Arbeitsaufwand	Präsenzzeit: 4 bis 6 Tage, 24–30 Unterrichtsstunden Eigenleitung 60 h
Dauer des Moduls	Blockveranstaltung (1 Woche)
Unterrichtssprache	Deutsch (Englisch bei Bedarf)
Auswahlbibliographie	<p>Lew, Robert. „Opportunities and limitations of user studies“. In Research into dictionary use / Wörterbuchbenutzungsforschung. 5. Arbeitsbericht des wissenschaftlichen Netzwerks „Internetlexikografie“, herausgegeben von Carole Tiberius und Carolin Müller-Spitzer, 6–16. OPAL - Online publizierte Arbeiten zur Linguistik, 2/2015. Mannheim: Institut für Deutsche Sprache, 2015. https://ids-pub.bsz-bw.de/frontdoor/index/index/docId/3772</p> <p>Müller-Spitzer, Carolin (2016): Aufgaben und Relevanz der Wörterbuchbenutzungsforschung Mitte der 2010er Jahre. In: Schierholz, Stefan J./Gouws, Rufus Hjalmar/Hollós, Zita/Wolski, Werner (Hgg.): Wörterbuchforschung und Lexikographie. 275-294.</p> <p>Müller-Spitzer, Carolin (2016): Wörterbuchbenutzungsforschung. Berlin/New York. de Gruyter. In: Klosa, Annette/Müller-Spitzer, Carolin (Hgg.): Internetlexikografie. Ein Kompendium. 291-342.</p> <p>Müller-Spitzer, Carolin/Koplenig, Alexander/Wolfer, Sascha (2018): Dictionary usage research in the Internet era. London/New York. Routledge. In: Fuertes-Olivera, Pedro Antonio (Hg.): The Routledge Handbook of Lexicography. 715-734.</p>
letzte Änderung	19.02.2019

Name of module	Advanced module A4: Research into Dictionary use	5 ECTS
Courses	Block seminar: 4 to 6 days, 24-30 teaching hours	
Lecturers	Martina Nied Curcio / Carolin Müller-Spitzer / Sascha Wolfer / Dóra Pödör	
Person responsible for module	Prof. Dr. Martina Nied Curcio	
Contents	<ul style="list-style-type: none"> • Introduction to empirical research • Introduction to research into dictionary use • Current state of research • Methods of research into dictionary use: <ul style="list-style-type: none"> – Participant observation – Thinking aloud protocols – Self assessments – (Structured) interviews – Questionnaires (pen & paper / online) – Tasks / tests (“speeded” where appropriate) – „Data collections“ (e.g., logfiles, corpora) – Reaction time experiments – Eye tracking studies • Involvement of dictionary users • Detailed work and reflection on methodology, analyses, and interpretation of data from user studies. • Development of an individual usage study (case study) with short presentation 	
Learning outcomes	<p>The students should be able to</p> <ul style="list-style-type: none"> – explain what is done in research into dictionary use and explain its significance in lexicography, – describe the current state of research in the field, – show a basic understanding of empirical research, – name different methodological approaches and explain them on a general level, – develop appropriate scientific hypotheses for specific research questions, – choose an appropriate method for their scientific hypothesis and apply it, – analyse scientific publications from the field, formulate problems in the field and solve them through discussion, – develop an individual usage study. 	
Requirements for participation	25 ECTS marks from the first semester	
Positioning within the schedule	Elective module in the second semester.	
Applicability of the module	For the Master degree programme EMLex	
Examination	<ul style="list-style-type: none"> – Active participation, – Analyses and interpretation of data from studies into dictionary use – Development of a case study 	

	– Written exam (120 minutes)
Calculation of the final mark for the module	100% of the module's final exam: <ul style="list-style-type: none"> - 50% active participation; participating in practical exercises and presentation - 50% written exam
Retakes of the exam	1
Frequency	Annually, during summer term
Workload	Attendance: 4-6 days, 24-30 teaching hours Private study: 60 hours
Duration of module	Block seminar (date and duration to be announced)
Language of teaching	German (English as required)
Selected bibliography	<p>Lew, Robert. „Opportunities and limitations of user studies“. In Research into dictionary use / Wörterbuchbenutzungsforschung. 5. Arbeitsbericht des wissenschaftlichen Netzwerks „Internetlexikografie“, herausgegeben von Carole Tiberius und Carolin Müller-Spitzer, 6–16. OPAL - Online publizierte Arbeiten zur Linguistik, 2/2015. Mannheim: Institut für Deutsche Sprache, 2015. https://ids-pub.bsz-bw.de/frontdoor/index/index/docId/3772</p> <p>Müller-Spitzer, Carolin (2016): Aufgaben und Relevanz der Wörterbuchbenutzungsforschung Mitte der 2010er Jahre. In: Schierholz, Stefan J./Gouws, Rufus Hjalmar/Hollós, Zita/Wolski, Werner (Hgg.): Wörterbuchforschung und Lexikographie. 275-294.</p> <p>Müller-Spitzer, Carolin (2016): Wörterbuchbenutzungsforschung. Berlin/New York. de Gruyter. In: Klosa, Annette/Müller-Spitzer, Carolin (Hgg.): Internetlexikografie. Ein Kompendium. 291-342.</p> <p>Müller-Spitzer, Carolin/Koplenig, Alexander/Wolfer, Sascha (2018): Dictionary usage research in the Internet era. London/New York. Routledge. In: Fuertes-Olivera, Pedro Antonio (Hg.): The Routledge Handbook of Lexicography. 715-734.</p>
Last changes	Feb 19 th , 2019